



9.10.2013

B7-0449/2013 }
B7-0450/2013 }
B7-0451/2013 }
B7-0452/2013 }
B7-0454/2013 } RC1

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 a článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

ECR (B7-0449/2013)

S&D (B7-0450/2013)

EFD (B7-0451/2013)

PPE (B7-0452/2013)

ALDE (B7-0454/2013)

o nedávnych prípadoch násilia voči kresťanom a ich prenasledovania, predovšetkým v Maalule (Sýria), Pěšávare (Pakistan) a o prípade pastora Sahida Abediniho (Irán)
(2013/2872(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Eduard Kukan, Roberta Angelilli, Laima Liucija Andrikienė, Jarosław Leszek Wałęsa, Andrzej Grzyb, Lena Kolarska-Bobińska, Petri Sarvamaa, Monica Luisa Macovei, Eija-Riitta Korhola, Philippe Boulland, Jean Roatta, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Giovanni La Via, Sari Essayah, Zuzana Roithová, Krzysztof Lisek, Csaba Sógor, Anne Delvaux, Anna Záborská, Miroslav Mikolášik, László Tóké, Jan Olbrycht, Martin Kastler, Ria Oomen-Ruijten,

RC\1005967SK.doc

PE519.296v01-00 }
PE519.297v01-00 }
PE519.298v01-00 }
PE519.299v01-00 }
PE519.301v01-00 } RC1

Jaime Mayor Oreja, Thomas Mann, Bogusław Sonik

v mene poslaneckého klubu PPE

Véronique De Keyser, Ana Gomes, Liisa Jaakonsaari, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Joanna Senyszyn, Corina Crețu, Mitro Repo, Marc Tarabella, Maria Eleni Koppa, Antigoni Papadopoulou, María Muñiz De Urquiza

v mene skupiny S&D

Alexander Graf Lambsdorff, Phil Bennion, Marielle de Sarnez,

Sylvie Goulard, Izaskun Bilbao Barandica, Louis Michel, Robert Rochefort, Angelika Werthmann, Ramon Tremosa i Balcells

v mene skupiny ALDE

Charles Tannock, Peter van Dalen, Ryszard Antoni Legutko,

Valdemar Tomaševski, Marek Henryk Migalski, Adam Bielan, Tomasz Piotr Poręba, Konrad Szymański, Ryszard Czarnecki

v mene skupiny ECR

Bastiaan Belder, Fiorello Provera, Nikolaos Salavrakos, Claudio Morganti,

Lorenzo Fontana, Philippe de Villiers, Jaroslav Paška

v mene skupiny EFD

Uznesenie Európskeho parlamentu o nedávnych prípadoch násilia voči kresťanom a ich prenasledovania, predovšetkým v Maalule (Sýria), Pěšávare (Pakistan) a o prípade pastora Sahida Abediniho (Irán) (2013/2872(RSP))

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2007 o závažných udalostiach, ktoré ohrozujú existenciu kresťanských a iných náboženských komunit¹, z 21. januára 2010 o nedávnych útokoch na kresťanské komunity², zo 6. mája 2010 o masových zverstvách v Jos v Nigérii³, z 20. mája 2010 o náboženskej slobode v Pakistane⁴, z 25. novembra 2010 o Iraku: trest smrti (najmä prípad Táríka Azíza) a útoky proti kresťanským komunitám⁵, z 20. januára 2011 o situácii kresťanov, pokiaľ ide o slobodu náboženského vyznania⁶, z 27. októbra 2011 o situácii v Egypte a Sýrii, najmä v kresťanských komunitách⁷ a z 13. decembra 2012 o výročnej správe o ľudských právach a demokracii vo svete v roku 2011 a politike Európskej únie v tejto oblasti⁸,
- so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 13. júna 2013 k návrhu usmernení EÚ týkajúcich sa presadzovania a ochrany slobody náboženského vyznania alebo viery⁹,
- so zreteľom na návrh usmernení EÚ o presadzovaní a ochrane slobody náboženského vyznania alebo viery,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku/podpredsedníčky Komisie Catherine Ashtonovej z 23. septembra 2013, v ktorom odsúdila útok na kresťanskú komunitu v pakistanskom Pěšávare,
- so zreteľom na závery Rady z 21. februára 2011 o neznášanlivosti, diskriminácii a násilí na základe slobody náboženského vyznania a viery a na závery Rady zo 16. novembra 2009, v ktorých vyzdvihla strategický význam slobody náboženského vyznania alebo viery a význam boja proti náboženskej neznášanlivosti;
- so zreteľom na článok 18 Všeobecnej deklarácie ľudských práv OSN z roku 1948,
- so zreteľom na článok 18 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach z roku 1966,
- so zreteľom na Deklaráciu OSN o odstránení všetkých foriem neznášanlivosti a diskriminácie na základe náboženstva a viery z roku 1981,

¹ Ú. v. EÚ C 282 E, 6.11.2008, s.474.

² Ú. v. EÚ C 305 E, 11.11.2010, s.7.

³ Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s.143.

⁴ Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s.147.

⁵ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s.115.

⁶ Ú. v. EÚ C 136 E, 11.5.2012, s.53.

⁷ Prijaté texty, P7_TA(2011)0471.

⁸ Prijaté texty, P7_TA(2012)0503.

⁹ Prijaté texty, P7_TA(2013)0279.

RC\1005967SK.doc

PE519.296v01-00 }

PE519.297v01-00 }

PE519.298v01-00 }

PE519.299v01-00 }

PE519.301v01-00 } RC1

- so zreteľom na správy osobitnej spravodajkyne OSN pre slobodu náboženského vyznania alebo viery,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Európska únia opakovane vyjadrila svoju oddanosť slobode náboženského vyznania, slobode svedomia a slobode myslenia a zdôraznila, že vlády majú povinnosť zaručiť tieto slobody na celom svete; keďže politickí a náboženskí vodcovia majú povinnosť bojovať na všetkých úrovniach proti extrémizmu a podporovať vzájomný rešpekt medzi jednotlivcami a náboženskými skupinami; keďže rozvoj ľudských práv, demokracie a občianskych slobôd je spoločným základom, na ktorom Európska únia buduje svoje vzťahy s tretími štátmi a ktorý je v dohodách medzi EÚ a tretími štátmi zabezpečený v doložke o demokracii;
- B. keďže podľa medzinárodného práva v oblasti ľudských práv, a predovšetkým podľa článku 18 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach má každý právo na slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania; keďže toto právo zahŕňa slobodu zmeniť svoje náboženské vyznanie alebo vieru, ako aj slobodu prejavovať svoje náboženské vyznanie alebo vieru sám alebo spoločne s inými, či už verejne alebo súkromne, bohoslužbou, zachovávaním obradov, vykonávaním úkonov a vyučovaním; keďže podľa Výboru OSN pre ľudské práva chráni sloboda náboženského vyznania alebo presvedčenia všetky druhy presvedčenia vrátane teistického, neteistického a ateistického;
- C. keďže niekoľko rezolúcií Komisie OSN pre ľudské práva vyzýva „všetky štáty, aby v rámci svojho vnútroštátneho legislatívneho rámca v súlade s nástrojmi na dodržiavanie ľudských práv prijali všetky primerané opatrenia na boj proti nenávisti, diskriminácii, neznášanlivosti a násiliu, zastrašovaniu a nátlaku, ktoré pramenia v náboženskej neznášanlivosti, vrátane útokov proti miestam náboženských obradov, a aby podporovali porozumenie, toleranciu a rešpekt v oblasti týkajúcej sa slobody náboženského vyznania alebo viery;
- D. keďže podľa viacerých správ sa zvyšuje represívne konanie vlády a sociálna nevraživosť voči jednotlivcom a skupinám rôzneho vyznania či viery, a to najmä v Pakistane, krajinách Arabskej jari a niektorých častiach Afriky; keďže v niektorých prípadoch sú kresťanské komunity v takej situácii, že je ohrozená ich budúca existencia, a ich zánik by znamenal stratu významnej časti náboženského dedičstva príslušných krajín;

Maalula, Sýria

- E. keďže 4. septembra 2013 povstalci skupiny Džabhat Al-Nusra, ktorá je prepojená s Al-Káidou, zaútočila na sýrsku dedinu Maalula;
- F. keďže Maalula je symbolom kresťanskej prítomnosti v Sýrii a domovom rôznych náboženských komunit, ktoré tu pokojne žili vedľa seba po stáročia; keďže každoročne v septembri sa Sýrčania zo všetkých náboženstiev zúčastňovali v tomto meste osláv Dňa kríža; keďže Maalula je jedným z troch miest a dedín v krajine, v ktorých miestni obyvatelia naďalej hovoria aramejským jazykom;
- G. keďže násilné strety v Maalule sú prvými útokmi osobitne zameranými na významnú kresťanskú komunitu od začiatku násilnej krízy v Sýrii; keďže v týchto útokoch boli zabití

RC\1005967SK.doc

PE519.296v01-00 }
 PE519.297v01-00 }
 PE519.298v01-00 }
 PE519.299v01-00 }
 PE519.301v01-00 } RC1

minimálne štyria ľudia – Michael Thaalab, Antoine Thaalab, Sarkis Zakem a Zaki Jabra, a ďalší – Shadi Thaalab, Jihad Thaalab, Moussa Shannis, Ghassan Shannis, Daoud Milaneh a Atef Kalloumeh – boli unesení alebo sú nezvestní; keďže od začiatku bojov ušla z tohto mesta do susedných dedín alebo do Damasku väčšina z jeho 5 000 obyvateľov; keďže udalosti v Maalule sú dôkazom prehlbovania sektárskeho charakteru sýrskeho konfliktu;

H. keďže kláštor sv. Tekly (Mar Takla) je odjakživa domovom mníchov a sirôt z radov kresťanov aj moslimov; keďže približne 40 mníchov a sirôt zostalo v Maalule aj napriek intenzívnym bojom a teraz sú odrezaní od sveta v kláštore za zhoršujúcich sa podmienok vyplývajúcich z nedostatku vody a ostatných zásob;

Péšávar, Pakistan

I. keďže 22. septembra 2013 bolo počas dvojnásobného samovražedného bombového útoku na kostol všetkých svätých v Kohati Gate v okrajovej štvrti Péšávaru zabitých 82 ľudí a vyše 120 zranených;

J. keďže k zodpovednosti za útok sa prihlásila islamská skupina Džundolláh s prepojením na Tehrik-i-Taliban Pakistan, ktorá vyhlásila, že bude pokračovať v útokoch na kresťanov a nemoslimov, pretože sú nepriateľmi islamu a že neskončia, kým neprestanú útoky amerických bezpilotných lietadiel na Pakistan, keďže Tehrik-i-Taliban Pakistan popreli, že by boli zapojení do týchto útokov a mali akékoľvek vzťahy s Džundolláhom;

K. keďže pakistanský premiér Nawáz Šaríf útok odsúdil a vyjadril sa, že ciele na nevinných ľudí je v rozpore s tým, čo káže islam;

L. keďže kresťania, ktorí tvoria približne 1,6 % obyvateľstva Pakistanskej islamskej republiky, trpia predsudkami a sporadickými vlnami davového násillia;

M. keďže väčšina pakistanských kresťanov vedie neistý život, často naplnený strachom z obvinení z rúhania, ktoré môže vyprovokovať vlny verejného násillia;

N. keďže 9. marca 2013 zapálili moslimovia v Lahore vyše 150 kresťanských obydlií a dva kostoly v reakcii na obvinenia z rúhania;

O. keďže pakistanské zákony o rúhaní znamenajú nebezpečenstvo pre náboženské menšiny, ak sa chcú slobodne vyjadriť alebo otvorene sa angažovať pri náboženských činnostiach;

Prípád pastora Sahida Abediniho v Iráne

P. keďže iránsko-amerického pastora Sahida Abediniho, väzneného v Iráne od 26. septembra 2012, odsúdil revolučný súd v Iráne na osemročné väzenie z dôvodu obvinenia z narúšania štátnej bezpečnosti vytváraním siete kresťanských kostolov v súkromných domoch; keďže Sahid Abedini bol vo väzení údajne fyzicky aj psychicky zneužívaný;

Q. keďže osobitný spravodajca OSN o situácii v oblasti ľudských práv v Iránskej islamskej republike je presvedčený, že kresťania by nemali čeliť sankciám za prejavy a praktizovanie svojej viery, a je preto aj naďalej znepokojený správami o zatýkaní a prenasledovaní

kresťanov na základe nejasne formulovaných zločinov proti štátnej bezpečnosti, ktorých sa údajne dopúšťajú pri vykonávaní svojej viery;

1. dôrazne odsudzuje nedávne útoky proti kresťanom a vyjadruje solidaritu s rodinami obetí; znovu vyjadruje hlboké obavy zo šírenia netolerancie, útlaku a násilných akcií namierených proti kresťanským komunitám, najmä v krajinách Afriky, Ázie a Blízkeho východu; žiada vlády, ktorých sa to týka, aby zabezpečili, že páchatelia týchto zločinov a všetky osoby zodpovedné za tieto útoky, ako aj za iné násilné skutky voči kresťanom alebo iným náboženským menšinám, boli privedené pred súd a súdené v riadnom procese;
2. dôrazne odsudzuje všetky formy diskriminácie a netolerancie vyplývajúcej z vyznania a viery, a tiež prejavy násilia voči všetkým náboženským spoločnostiam; opätovne zdôrazňuje, že sloboda myslenia, svedomia a vyznania je základným ľudským právom;
3. opakuje svoje znepokojenie nad hromadným odchodom kresťanov z viacerých krajín v posledných rokoch, predovšetkým z krajín Blízkeho východu;

Maalula, Sýria

4. je znepokojený zo súčasnej situácie, ktorej čelia kresťania v Sýrii; odsudzuje skutky skupiny Džabhat Al-Nusra a jej blízkych povstalcov v Maalule a v okolitej oblasti; konštatuje, že kresťania a moslimovia v tejto dedine doteraz, a to aj počas konfliktu, pokojne spolunaživali a súhlasí s tým, že toto mesto musí zostať miestom mieru; uvedomuje si, že útok v Maalule je len jedným aspektom občianskej vojny v Sýrii;
5. zdôrazňuje, že kláštory v Maalule sa musia chrániť, aby sa zachoval život, náboženská činnosť a architektonické poklady a aby sa kresťanom a moslimom umožnilo pokojné spolunažívanie;
6. požaduje okamžitú podporu a humanitárnu pomoc mníškam a sirotám zatvoreným v kláštore sv. Tekly (Mar Takla); vyzýva všetky strany zapojené do konfliktu, aby umožnili prístup do kláštora humanitárnym skupinám;
7. je znepokojený z možných dôsledkov týchto útokov a prípadných rizík pre kresťanskú komunitu; uvedomuje si, že kresťania a ďalšie komunity uviazli v krížovej paľbe a sú nútení pridať sa k niektorej strane vo vojne, ktorá sa naďalej delí na sekty;
8. zdôrazňuje, že všetky strany majú povinnosť chrániť najrôznejšie menšiny v Sýrii vrátane šiítov, alawitov, kurdov, drúzov a kresťanov;

Péšávar, Pakistan

9. dôrazne odsudzuje útok na kostol všetkých svätých v Péšávare, ako aj ďalšie nedávne teroristické útoky;
10. víta rozsiahle odsúdenie týchto útokov zo strany politických subjektov a súčastí pakistanskej občianskej spoločnosti;

11. žiada pakistanskú vládu, aby urobila všetko, čo je v jej silách a priviedla páchatel'ov útoku na kostol všetkých svätých Pésávare pred súd; žiada ráznejšie opatrenia na zabezpečenie ochrany všetkým pakistanským občanom – bez ohľadu na ich náboženské vyznanie alebo vieru – a spravodlivosť pre všetky skupiny a všetkých jednotlivcov zodpovedných z podnecovania a realizácie teroru;
12. vyzýva pakistanskú vládu, aby prijala opatrenia na ochranu obetí nábožensky motivovaného davového násillia, aktívne riešila náboženskú neznášanlivosť spoločenských aktérov, bojovala proti náboženskej netolerancii, skutkom násillia a zastrašovaníu a aby sa postavila proti pojmu beztrestnosti;
13. je hlboko znepokojený z rastúceho nebezpečenstva, ktorému sú vystavení kresťania v Pakistane vzhľadom na zvyšujúce sa útoky proti tejto menšine v poslednom čase, vrátane prenasledovania niekoľkých stoviek kresťanov zo strany islamských fanatikov, ku ktorému došlo v marci v meste Lahore z dôvodu obvinení z rúhania proti islamu;
14. je hlboko znepokojený celkovou situáciou, v ktorej sa nachádzajú náboženské menšiny v Pakistane, a najmä kresťanské cirkvi, ktorým sa vyhráža Taliban a iné extrémistické skupiny;
15. vyjadruje hlboké obavy z toho, že sporné zákony o rúhaní poskytujú priestor na zneužívanie, čo môže mať vplyv na ľudí akéhokoľvek vierovyznania v Pakistane; vyjadruje mimoriadne obavy z toho, že využívanie zákonov o rúhaní, proti ktorým sa verejne postavili zosnulý minister Shahbaz Bhatti a zosnulý guvernér Salman Tasír, je v súčasnosti čoraz častejšie namierené proti kresťanom v Pakistane;
16. vyzýva pakistanskú vládu, aby uskutočnila dôkladnú revíziu zákonov o rúhaní a ich uplatňovania v súčasnosti, najmä oddielov 295 B a C trestného zákonníka, ktoré povinne predpisujú doživotné väzenie (295 b a C) či dokonca trest smrti (295 C) za údajné skutky rúhania;
17. pripomína, že sloboda náboženského vyznania a práva menšín sú zaručené v pakistanskej ústave; povzbudzuje všetkých Pakistancov, aby spoločne pracovali na podpore a zaručení tolerancie a vzájomného porozumenia;
18. víta opatrenia, ktoré v záujme náboženských menšín prijala pakistanská vláda od novembra 2008, okrem iného vytvorenie 5 % kvóty pre menšiny na miestach štátnych úradníkov, uznanie nemoslimských sviatkov a vyhlásenie celoštátneho dňa menšín;

Prípád pastora Sahida Abediniho vÍráne

19. vyjadruje hlboké obavy nad osudom pastora Sahida Abediniho, ktorý bol vyše roka zadržíavaný vo väzbe a odsúdený na osem rokov väzenia v Íráne z obvinení súvisiacich s jeho náboženským presvedčením;
20. vyzýva iránsku vládu, aby oslobodila od obvinení a okamžite prepustila Sahida Abediniho a všetkých ostatných jednotlivcov zadržíavaných či obvinených z dôvodu ich náboženského vyznania;

21. opakuje svoju výzvu Iránu, aby prijal opatrenia, ktorými by sa zabezpečilo úplné dodržiavanie práva na slobodu náboženského vyznania a viery vrátane zabezpečenia plného súladu vnútroštátnych právnych predpisov a postupov s článkom 18 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach; zdôrazňuje, že táto podmienka si tiež vyžaduje, aby sa bezpodmienečne a v plnej miere zaručilo právo každého jednotlivca na zmenu náboženského vyznania, ak sa pre ňu jednotliviec rozhodne;
22. opakuje svoju výzvu Rade, Komisii a vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku/podpredsedníčke Európskej komisie, aby v dohodách a dohodách o spolupráci s tretími štátmi a v správach o ľudských právach venovali väčšiu pozornosť otázke slobody náboženského vyznania alebo viery, ako aj postaveniu náboženských komunít vrátane kresťanov;
23. víta prijatie usmernení EÚ o presadzovaní a ochrane slobody náboženského vyznania alebo viery Radou 24. júna 2013; žiada Komisiu, ESVČ a členské štáty, aby tieto usmernenia v plnej miere vykonávali a využívali všetky nástroje a návrhy, ktoré tieto usmernenia obsahujú;
24. podporuje všetky iniciatívy zamerané na podporu dialógu a vzájomného rešpektu medzi komunitami; vyzýva všetky náboženské orgány, aby podporovali toleranciu a prijali iniciatívy proti nenávisti a násilnej a extrémistickej radikalizácii;
25. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, podpredsedníčke Európskej komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, osobitnému zástupcovi EÚ pre ľudské práva, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, Rade OSN pre ľudské práva, orgánu OSN Ženy, vláde Sýrie, Sýrskej národnej rade, vláde a parlamentu Pakistanu a vláde a parlamentu Iránu.